

Gyro **Ânimo Fukushima**

~ Voices from Fukushima ~



Passaram 3 anos e 7 meses (43 meses) após o Grande Terremoto do Leste do Japão e o desastre da Usina Nuclear Daiichi Fukushima (TEPCO). A província de Fukushima está liberando gradualmente as medidas de refúgio, preparativos e dos distritos. A obra da Rodovia Touhoku Chuo : Souma e Fukushima está em procedimento em direção à restauração, porém ainda existem muitas tarefas para serem resolvidos. A Associação Internacional de Fukushima está publicando a edição extra 「Ânimo Fukushima」 desde após o terremoto, dentro do informativo 「Gyro」, apresentando a situação atual da província de Fukushima e as atividades de intercâmbio internacional de grupos contribuintes e as vozes dos residentes.

※Poderá abaixar (download) estes em vários idiomas no HP da Associação.



Imagens de Fukushima

Festival 「Furusato no Matsuri」 prometendo a transmissão às próximas gerações (Fukushima-shi)

Foi realizado o Festival 「Furusato no Matsuri」 no dia 4 (sábado) e 5 de outubro (domingo) no Shiki no Sato, cidade de Fukushima, promovida pela província de Fukushima. Após o Grande Terremoto do Leste do Japão e o desastre da Usina Nuclear de Daiichi Fukushima (TEPCO), tornou-se difícil a sucessão de muitas tradições folclóricas artísticas de várias regiões de Fukushima. Para que estes possam ser transmitidas às próximas gerações foi realizada este evento com a participação de 20 grupos incluindo os da região litoral da província.

Na sessão da manhã do dia 5(domingo) foram apresentadas a dança tradicional da Vila de Iitate conhecida como 「Hisono Sanbiki Shishimai」, [Karasuzaki kodomo teodori (dança de mãos)] pelas crianças de Souma e Shimomachi kodomo teodori de cidade de Shimomachi. Foram apresentadas no palco e receberam muitos aplausos.



Dança de mãos das crianças de Distrito de Kashima ,Minami Souma



O estudante bolsista Luca Reis Watanabe conversando com as crianças

Integração global (Aizu Wakamatsu-shi)

No dia 4 de outubro (sábado) foi realizado Festival de Intercâmbio Internacional 2014 no Ginásio Esportivo de Castelo Tsuruga, cidade de Aizu Wakamatsu. Neste evento os residentes e os estrangeiros aprofundaram mutuamente para conhecerem as suas culturas. Muitas estandes de vários grupos estavam dispostos para apresentar o seus países e atividades. A Associação Internacional de Fukushima teve a cooperação de dois estudantes bolsistas (brasileiros), onde apresentaram a linguagem portuguesa com brincadeiras de questionários e sobre o Brasil. Os visitantes apreciaram assistindo shows de vários países apresentados no palco, coluna de guia turística da região de Aizu e de apoio à restauração no local.

「Prevenção de Desastre」 transmitindo em japonês fácil (Fukushima-shi)

EIWAN(Network de Apoio à Mulheres Imigrantes de Fukushima) promoveu o workshop com o tema 「Prevenção de Desastre e Convivência Multicultural」 no dia 28 de setembro (domingo) no CORASSE, cidade de Fukushima com os participantes que apoiam estrangeiros e interessados na prevenção de desastre e voluntários de língua japonesa. O professor Masayoshi Hanaoka(representante da Associação Voluntária 「Yasashii Nihongo」) explicou a importância de transmitir imediatamente e corretamente os detalhes importantes em caso de emergência e calamidades aos estrangeiros . Isto foi a lição após a experiência do Grande Terremoto de Hanshin e o Grande Terremoto do Leste do Japão.



Apresentação do workshop

As vozes dos residentes de Fukushima

Baz Muhammad (Fukushima-shi, Paquistão)

Estou morando aproximadamente 12 anos em Fukushima. Trabalho na exportação de carros usados. Recentemente estou vendendo áudio e navegadores de carro. Estou muito apurado no meu trabalho e não tenho disposição para descansar fisicamente e mentalmente, porém estou sentindo feliz por estar vivendo em paz com a família. Sempre tive a ideia de enquanto estivermos vivendo, sempre estaríamos diante de dificuldades. Na realidade muitas pessoas recorreram para me apoiar e graças a todos estou aqui e muito grato.



Emma Wilson (Inglaterra, Kawamata-machi)

Estudei 1 ano na universidade da cidade de Hiroshima em setembro de 2010. Nas férias de primavera viajei à Toquio quando ocorreu o Grande Terremoto do Leste do Japão. Como nunca havia experimentado um terremoto, este foi chocante e inesquecível da minha vida. A partir de agosto deste ano, estou trabalhando como ALT(assistente de língua inglesa) nas escolas primária e ginásial da cidade de Kawamata. Na universidade estudei Linguística e através do meu trabalho de ALT estou descobrindo o interesse pela língua japonesa. Futuramente gostaria de trabalhar usando a língua japonesa.



Willian Patrick Timms (Inglaterra, Yamatsuri-machi)

Cheguei no Japão na primavera de 2013 . Atualmente estou morando na cidade de Yamatsuri. Cheguei preparado com conhecimentos da cultura e o costume japonês e também sobre a situação da província de Fukushima. Porém descobri novos conhecimentos morando aqui e tenho novas sensações. Participei do programa da Associação Internacional de Fukushima chamado One World Project no qual descobri através do Facebook do meu colega. Compartilhei nesse projeto e agora posso entrar em contato com o grupo para trocar idéias e opiniões, achei muito interessante. Atualmente, estou produzindo imagens de atrações para introduzir a província de Fukushima e estou ansioso para realizar a minha obra.



Índice de medição de radioatividade ambiental das localidades da província de Fukushima (índice provisório) (extraído no HP da província de Fukushima)

Os resultados da medição de radioatividade ambiental das localidades da província (índice provisório) estará atualizando imediatamente em línguas : Japonês, Inglês e Chinês no HP da província e as demais línguas:Tagalog, Coreano e Português no HP da Associação.

<http://www.worldvillage.org/>

Unidade : microsilvert/hora

Date, Horário de medida	Fukushima Shi	Koriyama Shi	Shirakawa Shi	Aizu Wakamatsu Shi	Minami Aizu machi	Minami Soma Shi	Iwaki Shi
(Índice normal)	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2014.10.25 9:00	0.24	0.14	0.10	0.07	0.05	0.12	0.07
Aparelho de medição	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP
Direção e distância da Usina Daiichi	Noroeste aprox/ 63km	Oeste Aprox/ 58km	Sudoeste Aprox/ 81km	Oeste Aprox/ 98km	Oeste Sudoeste Aprox/ 115km	Norte Aprox/ 24km	Sul Sudoeste Aprox/ 43km

※Os pontos de medição em Fukushima-shi : Escritório da Previdência Social de Kenpoku na área do sentido sul.

Em Koriyama-shi: no estacionamento do sentido leste da repartição administrativa. Outras cidades e municípios: estacionamento dos respectivos repartições administrativas.

※A determinação do índice normal de radiação foi realizada na pesquisa em 2009 na província de Fukushima.

※MMP é um equipamento portátil de monitorização de radiação (Mobile Monitoring Post).

Informações da FIA

○Consulta sobre a vida cotidiana aos estrangeiros

A Associação Internacional de Fukushima está atendendo as consultas sobre a vida cotidiana em línguas estrangeiras.

- Inglês. Chinês. Japonês Toda a semana da terça-feira a sábado. Das 9:00 a 17:00
- Coreano. Tagalo e Português Na quinta -feira Das 10:00 a 14:00
※Na 4ª e 5ª semana será necessário marcar a reserva.

Fone: 024-524-1315 (ligação direta) E-mail: ask@worldvillage.org

Publicação Associação Internacional de Fukushima

〒960-8103 Fukushima-Ken Fukushima-shi Funaba-cho 2-1

Fone: 024-524-1315 Fax: 024-521-8308

E-Mail: info@worldvillage.org URL [http:// www.worldvillage.org/](http://www.worldvillage.org/)